

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

21 NOVEMBRE 2000

**Budget de la
Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2001**

EXPOSE GENERAL

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2000-2001

21 NOVEMBER 2000

**Begroting van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2001**

ALGEMENE TOELICHTING

I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le budget pour l'année 2001, qui se caractérise principalement par la volonté du Collège de maintenir les principes de rigueur et d'orthodoxie budgétaire.

Recettes = 2.079,4 millions.

Dépenses = crédits d'engagement (non dissociés + dissociés) = 2.364,0 millions.

Dépenses = crédits d'ordonnancement (non dissociés + dissociés) = 2.078,6 millions. L'excédent des recettes sur les dépenses s'élève à 0,8 million.

Le bonus de la trésorerie de la Commission communautaire commune permet également au Collège réuni de résorber l'encours en 2001 pour les constructions hospitalières et l'encours des institutions médico-sociales.

II. Analyse des recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève donc à 2.079,4 millions. Son taux de croissance par rapport aux recettes initiales 2000 est négatif et est de :

$$\frac{2.079,4}{2.110,6} - 1 = - 0,014 \%$$

La dotation fédérale en application de la loi de financement du 16 janvier 1989 est indexée.

La dotation de la Région pour le fonds spécial de l'aide sociale représente 5,5 % du Fonds des communes.

La dotation en provenance de la Région pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant a été diminuée suite à la scission du PIGG/IPHOV qui a été transféré à la Cocof et la VGC.

La dotation de la Région a en outre été majorée de 176,7 millions suite à l'accord intervenu entre les pouvoirs bruxellois et le secteur non-marchand.

III. Analyse des dépenses

1. Les grandes subdivisions

Le budget général des dépenses qui contient 2.078,6 millions en termes d'ordonnements se décompose comme suit :

I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de begroting voor het jaar 2001 voor, die gekenmerkt wordt door de wil van het College om zich strikt aan de principes van een orthodoxe begroting te houden.

Ontvangsten = 2.079,4 miljoen.

Uitgaven = vastleggingskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.364,0 miljoen.

Uitgaven = ordonnanceringskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.078,6 miljoen. Het verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven bedraagt 0,8 miljoen.

De bonus van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College ook toe het encours van de ziekenhuizen en het encours van de medisch-sociale instellingen op te slorpen in 2001.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 2.079,4 miljoen. De groeivoet ten opzichte van de ontvangsten 2000 is negatief en bedraagt :

$$\frac{2.079,4}{2.110,6} - 1 = - 0,014 \%$$

De federale dotatie in toepassing van de financieringswet van 16 januari 1989 werd geïndexeerd.

De dotatie van het Gewest in het kader van het bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn werd berekend op 5,5 % van het Gemeentefonds.

De dotatie van het Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant werd verminderd ten gevolge van de splitsing van het PIGG/IPHOV en de overdracht naar de Cocof en de VGC.

De dotatie van het Gewest werd bovendien verhoogd met 176,7 miljoen ten gevolge van het akkoord tussen de Brusselse overheden en de non-profit sector.

III. Analyse van de uitgaven

1. De grote onderafdelingen

De algemene uitgavenbegroting bedraagt 2.078,6 miljoen aan ordonnanceringen en is als volgt samengesteld :

1° Cabinet et Conseils	45,9	2,21 %
2° Administration	193,7	9,32 %
3° Santé	550,2	26,47 %
4° Aide aux personnes	1.288,8	62,00 %
Total	2.078,6 M	100 %

La Commission communautaire commune ne contribuera plus aux frais du Parlement bruxellois.

Le programme d'investissement 2001, établi en termes de crédits d'ordonnements dissociés, s'élève à 522,1 millions dont :

9,6 M	pour l'administration
386,0 M	pour la politique de santé
126,5 M	pour l'aide aux personnes

Le programme d'investissement 2001 pour le financement des constructions hospitalières et médico-sociales et pour l'administration de la Commission communautaire commune s'élève à 807,5 millions dont en crédit d'engagement dissous :

5,0 M	pour l'administration
663,5 M	pour la politique de santé
139,0 M	pour l'aide aux personnes

2. Cabinets et Conseil : 45,9 M

Le crédit a été indexé en ce qui concerne les frais de personnel des cabinets.

3. L'administration : 193,7 M

Les 193,7 millions se décomposent en :

Salaires :	148,0 M
Charges de pensions :	16,0 M
Fonctionnement :	15,0 M
Loyer :	1,0 M
Matériel bureautique et informatique :	9,6 M

4. La politique de santé : 550,2 M

Les crédits non dissociés s'élèvent à 164,2 millions.

Ces crédits permettront tout d'abord de poursuivre la campagne de sensibilisation du personnel infirmier, débutée en 2000.

1° Kabinetten en Raad	45,9	2,21 %
2° Administratie	193,7	9,32 %
3° Gezondheid	550,2	26,47 %
4° Welzijn	1.288,8	62,00 %
Totaal	2.078,6	100 %

De Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie zal niet meer bijdragen aan de kosten van het Brussels Parlement.

Het investeringsprogramma 2001, in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt 522,1 miljoen waarvan :

9,6 M	voor de administratie
386,0 M	voor het gezondheidsbeleid
126,5 M	voor welzijn

Het investeringsprogramma 2001 belooft 807,5 miljoen in gesplitste vastleggings-kredieten voor de financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen en voor de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

5,0 M	voor de administratie
663,5 M	voor het gezondheidsbeleid
139,0 M	voor welzijn

2. Kabinetten en Raad : 45,9 M

Dit krediet werd op het vlak van de personeelskosten van de kabinetten geïndexeerd.

3. Administratie : 193,7 M

De 193,7 miljoen zijn als volgt samengesteld :

Lonen :	148,0 M
Pensioenlasten ;	16,0 M
Werking :	15,0 M
Huur :	1,0 M
Burotica en informaticamateriaal :	9,6 M

4. Gezondheidsbeleid : 550,2 M

De niet-gesplitste kredieten belopen 164,2 miljoen.

Met deze kredieten zal vooreerst de sensibiliseringscampagne van het verplegend personeel, in 2000 opgestart, verdergezet worden in 2001.

Ces crédits permettront ensuite de consolider les missions de nos deux services à gestion séparée :

- l'observatoire de la santé ;
- le service de santé mentale.

Ensuite, le soutien aux initiatives tant publiques que privées en matière de santé seront soutenues comme par le passé, par exemple pour la formation du personnel des hôpitaux, ainsi qu'en matière de toxicomanie et de santé mentale.

En matière de soins à domicile, un renforcement des interventions sera continué, comme en 2000.

Le Collège réuni contribuera également, avec les autres Collèges et le GRBC, à la mise en place du projet "Bruxelles Ville-Région en santé" du réseau de l'O.M.S., tant via la structure logistique que par le soutien éventuel à des projets concrets d'associations ou de pouvoirs locaux.

Enfin, la prise en compte des missions en matière de santé publique, dépistage (e.a. screening du cancer du sein), suivi des maladies transmissibles (comme la Tuberculose), vaccination, ... sera développée en concertation avec l'état fédéral et les régions et communautés compétentes selon les cas.

Les subventions aux structures de coordination des hôpitaux prévoient 3 structures.

En santé mentale un crédit provisionnel de 1,8 millions est prévu pour les conséquences de l'accord du non-marchand.

Le programme d'investissement en 2001, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 385 millions dont 180,8 millions pour le secteur privé et 204,2 millions pour le secteur public.

Ces ordonnancements sont destinés à couvrir une partie de l'encours des investissements qui s'élève à 980 millions.

Le nouveau plan pluriannuel sera financé en termes de crédits d'engagements dissociés par le fonds pour 662,5 millions, dont 278,8 millions pour le secteur privé et 383,7 millions pour le secteur public.

5. La politique d'aide aux personnes: 1.288,8 M

Les crédits non dissociés s'élèvent à 1.162,3 millions.

Un crédit provisionnel dans le cadre de l'accord avec le non-marchand de 39,1 millions est prévu.

Dankzij deze kredieten kunnen vervolgens de opdrachten van onze beide diensten met afzonderlijk beheer worden geconsolideerd, met name :

- het Gezondheidsobservatorium ;
- de dienst voor geestelijke gezondheidszorg.

Ook wordt de gezondheidsgebonden steun aan privé en overheidsacties behouden, zoals dit voordien tevens het geval was, bijvoorbeeld voor de bijscholing van het ziekenhuis-personeel, druggebruik en geestelijke gezondheidszorg.

Voor thuiszorg worden extra tegemoetkomingen voorzien zoals in 2000.

Het Verenigd College zal, samen met de andere Colleges en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, ertoe bijdragen dat het project "Gezonde Steden" in het kader van het netwerk van de WGO wordt opgestart. Dit veronderstelt een logistieke structuur evenals een eventuele steun aan concrete projecten van verenigingen en lokale overheden.

Ten slotte worden onze taken in verband met volksgezondheid uitgebouwd, in samenspraak met de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten naargelang van hun respectievelijke bevoegdheden. Het betreft ondermeer de opsporing van ziektes (o.m. borstkankerscreening), de opvolging van de overdraagbare ziektes (zoals TBC) en het inenten.

De toelagen voor de coördinatiestructuren van ziekenhuizen voorzien de kredieten voor 3 structuren.

Voor de geestelijke gezondheid wordt een provisioneel krediet van 1,8 miljoen voorzien voor de gevolgen van het non-profitakkoord.

Het investeringsprogramma 2001 in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, belooft 385 miljoen waarvan 180,8 miljoen voor de privé sector en 204,2 miljoen voor de publieke sector.

Deze ordonnanceringsingen zijn bestemd om het encours van de investeringen gedeeltelijk te dekken. Dit encours bedraagt 980 miljoen.

Het nieuwe meerjaren bouwprogramma zal gefinancierd worden in termen van gesplitste vastleggingskredieten ten belope van 662,5 miljoen, waarvan 278,8 miljoen voor de privé sector en 383,7 miljoen voor de publieke sector.

5. Het welzijnsbeleid : 1.288,8 M

De niet-gesplitste kredieten belopen 1.162,3 miljoen.

Een provisioneel krediet in het kader van het akkoord met de non-profitsector van 39,1 miljoen wordt voorzien.

Il s'agit de renforcer la politique du maintien à domicile par la création de centres de soins de jour (2 publics, 2 privés) supplémentaires.

En matière d'aide aux personnes sans abri, d'une part, l'hébergement d'urgence (centre d'accueil "Ariane" et asile de nuit "Pierre d'Angle") sera renforcé et, d'autre part, une maison d'accueil pour femmes et enfants, mise en place en 2000, arrive à sa vitesse de croisière pour le subventionnement.

Les services de réinsertion sociale, les centres de service social seront également soutenus.

La coordination sociale au sein des CPAS est renforcée.

Deux nouvelles allocations de base sont prévues afin de pouvoir soutenir les organisations où les pauvres prennent la garde et pour les subventions aux services de médiation de dettes.

Le programme d'investissement 2001, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 125 millions dont 35 millions pour le secteur privé et 90 millions pour le secteur public.

Le nouveau plan pluriannuel sera financé à concurrence de 137,5 millions, dont 25 millions pour le secteur privé et 112,5 millions pour le secteur public.

Il convient également de mettre en évidence que le crédit alloué aux centres publics d'aide sociale s'élève à 438,8 millions dans le cadre du Fonds spécial de l'Aide sociale.

IV. Présentation des tableaux

Pour permettre aux membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets, le tableau du budget administratif présente simultanément l'exécution et des budgets 1999 et 2000 et l'exécution 1998. A partir de 2001 les montants en Euro sont également mentionnés.

V. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 2001, le Collège réuni a néanmoins pu mettre en évidence un certain nombre d'actions qu'il souhaite réaliser dans les prochains mois.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé et pour les finances, le budget et les relations extérieures,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Ter ondersteuning van het beleid dat erop gericht is mensen zolang mogelijk thuis te laten wonen, worden twee openbare en twee privé-dagverzorgingscentra bijkomend opgericht.

Inzake hulp aan daklozen, enerzijds, zal de dringende opvang (onthaalcentrum "Ariane" en het nachtasiel "Hoeksteen") worden versterkt. Anderzijds zal een opvangcentrum voor vrouwen en kinderen opgericht in 2000, op kruissnelheid worden betoelaagd.

De diensten voor sociale integratie, de centra voor maatschappelijk welzijn zullen eveneens worden ondersteund.

De sociale coördinatie binnen de OCMW is versterkt.

Twee nieuwe basisallocaties zijn voorzien ter ondersteuning van de organisaties waar armen het woord voeren en voor de diensten schuldbemiddeling.

Het investeringsprogramma 2001 in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, belooft 125 miljoen waarvan 35 miljoen voor de privé en 90 miljoen voor de publieke sector.

Het nieuwe meerjarenplan zal gefinancierd worden ten belope van 137,5 miljoen, waarvan 25 miljoen voor de privé en 112,5 miljoen voor de publieke sector.

Er dient op gewezen te worden dat het krediet voor de OCMW's 438,8 miljoen belooft, dit in het kader van het Bijzonder Fonds Maatschappelijk Welzijn.

IV. Voorstelling van de tabellen

Teneinde aan de leden van de Vergadering de mogelijkheid te geven een duidelijker beeld te hebben van de evolutie van de begrotingen, vertoont de administratieve begroting tegelijkertijd de uitvoering van de begrotingen 1999 en 2000 en de uitvoering 1998. Vanaf 2001 worden de bedragen ook in Euro vermeld.

V. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting 2001 vereiste, heeft het Verenigd College een aantal acties kunnen naar voor schuiven die het wenst te realiseren in de komende maanden.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en voor financiën, begroting en externe betrekkingen,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

